

# Személyes Levél



## Levél - Cím

### görög

Κυρ. Ιωάννου  
Οδ. Δωριέων 34  
Τ.Κ 8068, Λάρισα

Standard angol címzési forma:  
címezett neve  
házszám és utca  
település és régió/állam/irányítószám

### cseh

**Mr. N. Summerbee**  
**335 Main Street**  
**New York NY 92926**

Jeremy Rhodes  
212 Silverback Drive  
California Springs CA 92926

Amerikai címzés:  
címezett neve  
Házszám és utca  
Település és állam rövidítése és irányítószám

**Jeremy Rhodes**  
**212 Silverback Drive**  
**California Springs CA 92926**

Adam Smith  
8 Crossfield Road  
Selly Oak  
Birmingham  
West Midlands  
B29 1WQ

Brit és ír címzés:  
címezett neve  
házszám és utca  
Település/város  
ország  
irányítószám

**Adam Smith**  
**8 Crossfield Road**  
**Selly Oak**  
**Birmingham**  
**West Midlands**  
**B29 1WQ**

Sally Davies  
155 Mountain Rise  
Antogonish NS B2G 5T8

Kanadai címzés:  
címezett  
házszám és utca  
település és tartomány rövidítése és irányítószám

**Sally Davies**  
**155 Mountain Rise**  
**Antogonish NS B2G 5T8**

# Személyes Levél



Celia Jones  
47 Herbert Street  
Floreat  
Perth WA 6018

Ausztráliai címzés:  
címezett  
házszám és utca  
tartomány  
település és irányítószám

**Celia Jones**  
**47 Herbert Street**  
**Floreat**  
**Perth WA 6018**

Alex Marshall  
745 King Street  
West End  
Wellington 0680

Új-Zélandi címzés:  
címezett  
házszám és utca  
kerület  
település és irányítószám

**Alex Marshall**  
**745 King Street**  
**West End, Wellington 0680**

## Levél - Kezdés

### görög

Αγαπητέ Ιωάννη,

Nem hivatalos, standard módja egy barát címzésének

### cseh

**Milý Johne,**

Αγαπητέ πατέρα / Αγαπητή μητέρα,

Nem hivatalos, standard módja a szülők címzésének

**Milá maminko, Milý tatínku,**

Αγαπητέ θείε Βασίλη,

Nem hivatalos, standard módja egy rokon címzésének

**Milý strýčku Jerome,**

Γεια σου Γιαννάκη,

Nem hivatalos, standard módja egy barát címzésének

**Ahoj Johne,**

Έλα Γιαννάκη,

Kötetlen, standard módja egy barát címzésének

**Čau Johne,**

Γιαννάκη,

Nem hivatalos, közvetlen módja egy barát címzésének

**Johne,**

# Személyes Levél

Αγάπη μου,  
Nagyon közvetlen, olyannak címezzük, akit szeretünk

**Můj milý/Moje milá,**

Αγάπη μου,  
Nagyon közvetlen, partnerünknek írjuk

**Můj nejdražší/Moje nejdražší,**

Αγαπημένε μου Γιαννάκη / Αγαπημένη μου  
Γκλόρια  
Nagyon közvetlen, partnerünknek írjuk

**Nejdražší Johne,**

Ευχαριστώ για το γράμμα σου.  
Személyes levelezésre válaszólsnál

**Děkuji za Tvůj dopis.**

Ευχαριστήθηκα πολύ, που άκουσα από εσάς.  
A másik levelére válaszólskor

**Dopis od Tebe mě moc potěšil.**

Λυπάμαι πολύ που δεν έχω γράψει για τόσο  
πολύ καιρό.  
Régi barátunk írásnál, akivel már rég nem találkoztunk

**Omlouvám se, že jsem Ti tak dlouho nenapsal(a).**

Έχει πολύ καιρό που δεν έχουμε μιλήσει.  
Régi barátunk írásnál, akivel már rég nem találkoztunk

**Je to tak dávno od doby, co jsme byli navzájem v  
kontaktu.**

## Levél - Fő szöveg

**görög**  
Γράφω για να σας ειδοποιήσω ότι...  
Amikor fontos híreid vannak

**cseh**  
**Píši, abych Ti řekl(a), že...**

Έχεις σχέδια για...;  
Ha valakit meg akarsz hívni egy eseményre vagy találkozni akarsz vele

**Už máš nějaké plány na... ?**

Πολλές ευχαριστίες για την αποστολή /  
πρόσκληση / σύναψη...  
Valamit megköszönésnél

**Mnohokrát děkuji za posláni/pozváni/přiložení...**

Είμαι πραγματικά ευγνώμων για τις  
πληροφορίες / τις προσφορές / αυτό το γράμμα...  
Amikor valamit őszintén megköszönünk

**Jsem velmi vděčný(á), že jsi mi dal(a)  
věděť/nabídl(a)/napsal(a)...**

Ήταν πολύ ευγενικό εκ μέρους σου να γράψεις / με προσκαλέσεις / να μου στείλεις...

Amikor valamiért nagyon hálásak vagyunk

**Bylo od tebe milé mi napsat/mi poslat/mě pozvat/...**

Είμαι στην ευχάριστη θέση να ανακοινώσω ότι...

Jó hírek bejelentésénél barátoknak

**S potěšením (vám) oznamuji, že...**

Χάρηκα που άκουσα ότι...

Amikor üzenetet vagy híreket közvetítünk

**Byl(a) jsem potěšen(a), že slyším...**

Λυπούμε να σε πληροφορήσω ότι...

Rossz hírek bejelentésénél

**Je mi líto Tě/vás informovat, že...**

Λυπήθηκα όταν άκουσα ότι...

Együttérzés / sajnálat kifejezésekor

**Je mi moc líto, že...**

## Levél - Lezárás

### görög

Δώσε την αγάπη μου στον/στην... και πες του/της πόσο πολύ μου λείπει.

Amikor valakit hiányolsz és a címzetten keresztül szeretnéd megüzenni neki

### cseh

**Pozdravuj... a řekni jim, že mi chybí.**

...στέλνει τους χαιρετισμούς του/της.

Valaki más üdvözetét közvetítve

**... posílá pozdrav!**

χαιρέτησε τον / την... από μέρος μου.

Amikor valakit üdvözölni akarsz a címzetten keresztül

**Pozdravuj ode mě... .**

Θα χαιρόμουν πολύ να ακούσω νέα σου σύντομα.

Amikor szeretnél válaszlevelet kapni

**Těším se na tvojí odpověď.**

γράψε μου σύντομα.

Közvetlen, amikor szeretnél választ kapni

**Napiš brzy.**

Γράψε μου όταν...

Amikor azt szeretnéd, hogy a címzett amint van valamilyen híre válaszoljon

**Napiš mi prosím, až...**

# Személyes Levél

Στείλε μου νέα, όταν ξέρεις περισσότερα.

**Pošli mi zprávu, pokud se dozvíš něco dalšího.**

Amikor azt szeretnéd, hogy csak akkor válaszoljon, ha van valamilyen híre

Να σε καλά.

**Opatruj se.**

Amikor családnak vagy barátoknak írsz

Σε αγαπώ.

**Miluji tě.**

Amikor a partnerednek írsz

Τις καλύτερες ευχές μου,

**S přáním všeho nejlepšího,**

Nem hivatalos, család, barátok és kollégák között

Με τις καλύτερες ευχές μου,

**Mějte se moc hezky,**

Nem hivatalos, barátoknak, családnak

Αγάπη,

**Nejsrdečnější pozdravy,**

Nem hivatalos, barátoknak, családnak

Με τις καλύτερες ευχές,

**Jen to nejlepší,**

Nem hivatalos, barátoknak, családnak

Με αγάπη,

**S láskou,**

Nem hivatalos, barátoknak, családnak

Με όλη μου την αγάπη,

**S láskou,**

Nem hivatalos, amikor a családnak írsz

Πολλή αγάπη,

**S láskou,**

Nem hivatalos, amikor a családnak írsz